Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 1:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Śniada jestem, lecz piękna, jerozolimskie córki, jak namioty Kedaru,\* jak zasłony Salomona!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Kedar : plemiona beduińskie zamieszkujące pn Arabię. Budowały one namioty ze skór czarnych owiec. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zasłony Salomona, tj. (1) zasłony wewnątrz namiotów Salomona; (2) zasłony Szalma – ׁשַלְמָה (szalma h) BHS – tj. koczowniczego plemienia arab. z okolic pn Arabii i Petry, <x>260 1:5</x>L. [↑](#footnote-ref-3)